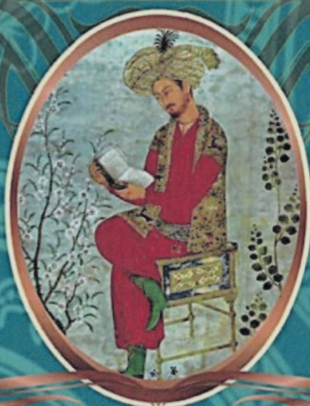


ЗИЁДАХОН ТЕШАБОЕВА

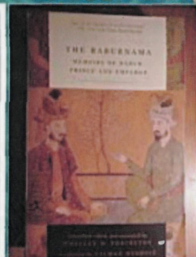
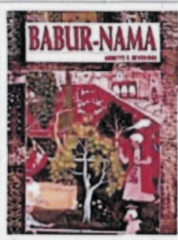
**"БОБУРНОМА"ДАГИ
ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАР ВА
ПАРЕМИЯЛАРНИНГ ИНГЛИЗЧА
ТАРЖИМАЛАРИ ЛУҒАТИ**



ЗАХИРДИН
МУҲАММАД
БОБУР
БОБУРНОМА

**Memoirs Of Zahir-
Ed-Din Muhammed
Babur Emperor Of
Hindustan**

Babur Emperor Of Hindustan
John Leyden



ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ВА ЎРТА
МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Зиёдаҳон Тешабоева

“БОБУРНОМА”ДАГИ ФРАЗЕОЛОГИК
БИРЛИКЛАР ВА ПАРЕМИЯЛАРНИНГ
ИНГЛИЗЧА ТАРЖИМАЛАРИ
ЛУҒАТИ

(Ж.Лейден-В.Эрскин (1826), А.С. Бевериж (1921),
В. Текстон (1996) таржималари асосида)

Тошкент – 2016

ТОШКЕНТ – 2016

**THE MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY
SPECIALIZED EDUCATION OF THE REPUBLIC
OF UZBEKISTAN**

Uzbekistan State University of World Languages

Ziyodakhon Teshaboyeva

**TRANSLATIONS OF PHRASEOLOGICAL UNITS
AND PROVERBS
OF "BOBURNOMA" INTO ENGLISH**

(On the basis of J. Leyden-W. Erskine (1826), A. S. Beveridge
(1921) and W. Thackston's (1996) translations)

Tashkent – 2016

УДК: 372.111.1 (024)

КБК: 24.269 (71)

Масъул муҳаррирлар:

О. Мўминов,
филология фанлари номзоди, ЎзДЖТУ профессори.

В. Раҳмонов,
филология фанлари номзоди, доцент Халқаро Бобур мукофоти соҳиби.

Тақризчилар:

Ҳ. Дадабоев ф.ф.д., проф. (ЎЗМУ)

Т. Икромов ф.ф.н., доц. (ЎзДЖТУ)

Таҳрир хайъати:

Д. Қулмаматов, ф.ф.д., профессор

И. Иброҳимхўжаев, ф.ф.н., доцент

Н. Қамбаров, ф.ф.н., доцент

Ш. Бўтаев, катта ўқитувчи

Мазкур луғат мумтоз асар “Бобурнома”даги фразеологик бирликларнинг Ж. Лейден-В.Эрскин (1826), А. С. Бевериж (1921) ва В. Текстонларнинг (1996) инглизча таржималарида қандай ўтирилганлиги ва таржима эквивалентларига бағишланади. Даврма-давр олиб борилган тадқиқотлар, аслият билан таржималар орасидаги фарқлар ва муқобиллари луғатда акс этган. Луғат бобуршунос олимлар ва тадқиқотчилар, таржимонлар, олий ўқув юртлари инглиз тили ўқитувчилари, олий ўқув юрти талабалари, инглиз тилини чуқур ўрганувчилар ва кенг ўқувчилар оммасига мўлжалланган.

ISBN: 978-9943-24-114-5

This dictionary is dedicated to the equivalents of phraseological units and the levels of English translations in the book of "Boburnoma" made by (1826) J. Leyden-W. Erskine, (1921) A. S. Beveridge and (1996) W. Thackston. During the translation activity that took a long time there have founded the adequacy and the difference between translation and original text. This dictionary is intended for the scientists of Boburnoma, researchers, interpreters, English teachers of universities, students, specialized English learning students and wide range of learners.

Настоящий словарь посвящается сопоставлению перевода фразеологических единиц классического произведения "Бабурнаме" на английский язык, сделанных учеными (1826) Ж. Лейден-В. Эрскин, (1921) А.С. Беверидж (1996) и В. Текстона, использованных ими эквивалентов в переводе и способами интерпретации данного материала. Данный словарь целенаправлен для учённых и исследователей Бабура, учителей английского языка ВУЗов, студентов университетов, глубоко изучающих английский язык и для широкой аудитории.